



Credit: Kere Architecture

DEUTSCH:

Mit dem Spatenstich haben wir heute etwas ganz Besonderes in Gang gesetzt: An unserem Stammgelände entsteht die "Ingeborg Pohl Kinderoase an der TUM" - ein architektonisches Juwel, wie es die Landeshauptstadt noch nicht gesehen hat. Damit wird der 2022 mit dem Pritzker-Preis, dem „Nobelpreis für Architektur“, ausgezeichnete Baumeister Francis Kéré sein erstes Projekt in München verwirklichen.

Vor allem danke ich unserer Ehrensensatorin der TUM, Ingeborg Pohl, für Ihre Großherzigkeit, finanzielle Tatkraft und ihr offenes Ohr für die Belange unserer Universität, ihrer Beschäftigten und Studierenden. Und ich bin stolz, dass die beiden TUM-Professoren Francis Kéré und Herrmann Kaufmann sich zusammengetan haben, um einen wirklich

ikonischen Architekturentwurf in ein inspirierendes Kinderhaus direkt an unserem Münchner Stammgelände umzusetzen. Einen schöneren Ort, als inmitten des Museumsviertels könnte es dafür nicht geben!

ENGLISH:

With the ground-breaking ceremony today, we have set something exceptional in motion: The "Ingeborg Pohl Kinderhouse at the TUM" is being built on our main campus - an architectural jewel the state capital has never seen before. The architect Francis Kéré, who has been awarded the Pritzker Prize, the "Nobel Prize for Architecture", in 2022, will thus realize his first project in Munich.

Above all, I would like to thank our Honorary Senator of TUM, Ingeborg Pohl, for her generosity, financial drive, and open ear for the concerns of our university, its employees, and students. And I am proud that the two TUM professors, Francis Kéré and Herrmann Kaufmann, have joined forces to turn a truly iconic architectural design into an inspiring children's house right on our Munich campus. There couldn't be a better place for it than in the middle of the museum quarter!